



Z obsahu / Aus dem Inhalt

Tip na výlet: Druhá etapa Stezky Českem –
od Klínovce až k Labi

*Ausflugstipp: Zweite Etappe des Pfades durch
Tschechien – vom Keilberg bis zur Elbe* 3

Historie: Neklidná hranice

Geschichte: Unruhige Grenze 5

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní
a sportovní akce v regionu

*Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und
Sportveranstaltungen in der Region* 8

Ze společnosti a kultury: Pozvánka na mezinárodní
historické symposium v Ostrově

*Kultur und Gesellschaft: Einladung zum
internationalen historischen Symposium in Ostrov* ... 9

Tip na výlet: Z Potůčků do Stráně a Pily a zpět

*Ausflugstipp: Aus Potůčky nach Stráň und Pila und
zurück* 10

Historie: Vzpomínka Franze Achtnera na nejdecké
jarmarky

*Geschichte: Erinnerung des Franz Achtner an die
Jahrmärkte in Nejdek* 13

Sport: Krušnohorská osmitisícovka

Sport: Erzgebirgischer Achttausender 15

Historie: Využití vodní síly v Hroznětíně (2. díl)

*Geschichte: Nutzung der Wasserkraft in Lichtenstadt
(2. Teil)* 16

Historie: Kamenný pitaval saského Krušnohoří (2. díl)

*Geschichte: Das steinerne Pitaval des sächsischen
Erzgebirges (2. Teil)* 18

Sport: Když volejbal, tak Hřebečná cup

Sport: Wenn Volleyball, dann Hřebečná Cup 19

Z naší přírody: Památné a významné stromy
centrálních a západních Krušných hor (12. díl)

*Aus unserer Natur: Denkwürdige und bedeutende
Bäume des zentralen und westlichen Erzgebirges
(12. Teil)* 20

Historie: Z Lehmannovy kroniky (23. díl):

Odlesňování

*Geschichte: Aus der Lehmannschen Chronik (22.
Teil): Abholzung* 22

Historie: Soudy v Krušných horách (3. část): Nejdek

*Geschichte: Gerichte im Erzgebirge (3. Teil):
Nejdek* 23

Ze společnosti a kultury: Třetí Kraslický film VLáček
ve znamení deště

*Kultur und Gesellschaft: Das dritte Festival
filmVLáček in Kraslice im Zeichen des Regens* 24

Historie: Rußbrenner – výrobce sazí

Geschichte: Die Rußbrenner – Rußhersteller 26

Boží Dar: Anton Günther Liedersingen

Boží Dar: Anton Günther Liedersingen 27

Aktuality: Setkání u příležitosti 55. výročí srpnové
okupace 1968

*Aktualität: Treffen anlässlich des 55. Jahrestages der
Besetzung im August 1968* 28

Recept měsíce: Borůvkový kynutý knedlík
s borůvkovým žahourem

*Rezept des Monats: Schwarzbeerknödel mit
Schwarzbeersoße* 28